

## 5 - El Embrujo de Shanghai

1. Juan Marsé, *El Embrujo de Shanghai*, Barcelona, Editorial Lumen, 2002, 236 p.

2. Fernando Trueba, *El Embrujo de Shanghai*, LolaFilms, 2001. (Distribution : Warner Home Video). [Le DVD ou à défaut la cassette vidéo]

La mise en relation du roman de Juan Marsé et du film de Fernando Trueba, deux œuvres issues d'un même récit (*The Shanghai gesture*, de Josef von Sternberg, 1941) ne pose pas seulement la question de l'adaptation (image et texte). Elle est susceptible d'éclairer les moyens scripturaux, esthétiques, plastiques... mis en œuvre dans chacune de ces productions artistiques et culturelles aux langages distincts et spécifiques ainsi que leurs possibles interactions.

NB : pour l'épreuve pré-professionnelle sur dossier avec séquence filmique, ce sont des extraits du film de Fernando Trueba qui seront proposés.

### Bibliographie

- Amell Samuel, "Juan Marsé y el cine", in *Cuadernos para Investigación de la literatura hispánica*, n° 22, 1997, p. 55-65.

- Gomez-Vidal Elvire, "Juegos de espejos y espejismos en El embrujo de Shanghai de Juan Marsé" in *Les Langues néolatines*, n° 316, janv-mars 2001, pp. 85-136.

- Erice Víctor, *La Promesa de Shanghai*, Barcelona, Plaza et Janés, 2001, 398 p.

- Lissorgues Patrick, "El Embrujo de Shanghai : c'est du cinéma !" in *D'un genre à l'autre*, Paris, Les Langues néo - latines, 1995, 4e trimestre, pp. 188-198.

- Marí Jorge, *Lecturas espectaculares*, Madrid, Ediciones libertarias, 2003, 288 p.

- Marsé Juan, *Un paseo por las estrellas*, Barcelona, RBA Libros, 2001, 206 p.

- Rodriguez Rodriguez Juan, "La fábrica de los sueños en la narrativa de Juan Marsé" in *Le spectacle au XX<sup>ème</sup> siècle - Culture hispanique*, *Hispanistica XX*, n° 15, Centre d'Etudes et de Recherches hispaniques du XX<sup>ème</sup> siècle, Dijon, Université de

Bourgogne, 1997, pp. 297-310.

- Seguin Jean - Claude, "Un cas de transmutation ; The Shanghai gesture / El embrujo de Shanghai" in *Littérature et cinéma - Ecrire l'image*, Saint-Étienne, Publications de l'université de Saint-Étienne, CIEREC, Travaux XCVII, 1999, pp. 181-194.

- Trueba Fernando, *Diccionario de cine*, Barcelona, Planeta, 1997, 346 p.

- Trueba Fernando, *El Embrujo de Shanghai* (Adaptación de la novela de Juan Marsé), Plot Ediciones, 2002.

### • Sites internet

Site officiel de Juan Marsé :

<http://www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/marse/>

Site officiel de El Embrujo de Shanghai (Fernando Trueba)

<http://www.elembrojodeshanghai.com/>

Site officiel de Fernando Trueba :

<http://www.clubcultura.com/clubcine/clubcineastas/trueba/>

### • Filmographie

Von Sternberg Josef, *The Shanghai gesture*, 1941. (DVD distribué par : Image Entertainment, USA, multizone, non sous-titré).

## CONCOURS INTERNES DU CAPES ET CAER CORRESPONDANTS

### SOMMAIRE

Physique et chimie

Sciences de la vie et de la Terre

Sciences économiques et sociales

### Physique et chimie

Le programme publié au B.O. n° 30 du 26 juillet 2001 est **reconduit** pour la session 2004.

### Sciences de la vie et de la Terre

Le programme publié au B.O. spécial n° 8 du 24 mai 2001 est **reconduit** pour la session 2004.

### Sciences économiques et sociales

#### Admissibilité

Le programme de l'épreuve écrite d'admissibilité est le programme de sciences

économiques et sociales des classes de lycée (option de seconde, première ES, option SES de terminale ES, enseignement de spécialité en terminale ES) en vigueur à la rentrée scolaire 2003-2004.

### Admission

Le programme de mathématiques publié au BOEN n° 34 du 10 septembre 1992 est reconduit pour la session 2004.

## CONCOURS EXTERNE ET INTERNE DE COP

### Deuxième épreuve d'admissibilité : Épreuve portant sur des questions relatives à l'économie, au travail et à l'emploi

Cette bibliographie se substitue à celle qui a été publiée au B.O. spécial n° 3 du 2 mai 1996.

- Albertini (JM) et Silem (A), Comprendre les théories économiques, Points Eco, 1983
- Collectif : L'analyse stratégique (ses applications et ses problèmes actuels), Seuil, 1988
- Cordonnier (L), Pas de pitié pour les gueux, Raison d'agir, 2000
- Delamotte (E), Introduction à la pensée économique de l'éducation, PUF, 1998
- Dubar (C), La crise des identités, PUF 2<sup>ème</sup> édition, 2001
- Erbès - Seguin (S), La sociologie du travail, Coll. Repères, La Découverte, 1999
- Fahy (JM), Le chômage en France, PUF, Que sais-je ?, 7<sup>ème</sup> édition, 2001
- Freyssinet (J), Le chômage, Paris, coll. Repères, La découverte, 1993
- Grangeas (G), Le Page (JM), Les politiques de l'emploi, PUF, Que sais-je ? 2<sup>ème</sup> édition, 1997
- Grangeas (G), Le Page (JM), Économie de l'emploi, PUF, 1993
- Lallement (M), Sociologie des relations professionnelles, Repères, La découverte, 1996
- Laville (JL), Une troisième voie pour le travail, Desclé de Brouwer, 1999
- Lesourme (J), Vérités et mensonges sur le

chômage, Odile Jacob, coll. Opus, 1997

- Maruani (M), Reynaud (E), Sociologie de l'emploi, coll. Repères, La découverte, 3<sup>ème</sup> édition, 2001
- Nagels (J), Éléments d'économie politique, Éditions ULB (Université libre de Bruxelles), 2002
- OFCE, L'économie française 2003, coll. Repères, La découverte
- Reynaud (JD), Le conflit, la négociation et la règle, Triades, 2000
- Rosanvallon (P), La nouvelle question sociale, Seuil, Poche points essais, 1995
- Revue Formation/Emploi, CEREQ, numéro spécial juillet/septembre 1999 : Activités de travail et dynamique des compétences, Editions La documentation française
- Revue Formation/Emploi, CEREQ, numéro 74 avril/juin 2001, Articles : Le débat des compétences en Europe, Compétence et mobilité, Éditions La documentation française

## CONCOURS EXTERNE ET INTERNE DU CAPLP

### SOMMAIRE

Lettres-histoire  
Mathématiques-sciences physiques

### Lettres-histoire

#### Histoire

- 1 - Les femmes en France de 1848 à nos jours.
- 2 - De la Russie de Catherine II à la Russie d'aujourd'hui (1762-début du XXI<sup>ème</sup> siècle)

#### Géographie

- 1 - La France, étude géographique.
- 2 - Les espaces de l'industrie : organisation et dynamiques (on traitera le sujet aux différentes échelles).

Les orientations bibliographiques restent, pour la question du programme de géographie relative à la France, identiques à celles qui ont été données à l'occasion des sessions 2000 et 2001 et qui ont été publiées au B.O. n° 29 du 22 juillet 1999 p. 1385 à 1387). Les candidats sont donc invités à s'y reporter. Elle